



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General

1 August 2016

Russian

Original: English

Генеральная Ассамблея
Семьдесят первая сессия
Пункт 130 предварительной повестки дня*
Международный остаточный механизм для уголовных
трибуналов

Совет Безопасности
Семьдесят первый год

**Международный остаточный механизм для уголовных
трибуналов**

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи и членам Совета Безопасности четвертый ежегодный доклад Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, представленный Председателем Механизма в соответствии со статьей 32 (1) Устава Механизма (см. резолюцию 1966 (2010) Совета Безопасности, приложение 1).

* A/71/150.



Препроводительное письмо

Письмо Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 1 августа 2016 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности

Имею честь представить четвертый ежегодный доклад Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 1 августа 2016 года Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности в соответствии со статьей 32 (1) Устава Механизма.

(Подпись) Теодор Мерон
Председатель

*Резюме***Четвертый ежегодный доклад Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов**

В настоящем ежегодном докладе описывается деятельность Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов за период с 1 июля 2015 года по 30 июня 2016 года, завершающий первый этап функционирования Механизма в течение четырех лет, как это было предусмотрено Советом Безопасности в его резолюции 1966 (2010). За ним последует новый, двухлетний период функционирования.

Механизм был учрежден Советом Безопасности для выполнения ряда основных функций Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии после их закрытия. В число этих функций входит решение широкого круга судебных вопросов, обнаружение и арест остальных лиц, скрывающихся от правосудия, обеспечение защиты свидетелей, надзор за исполнением приговоров и управление архивами обоих трибуналов.

Располагая отделениями в Аруше, Объединенная Республика Танзания, и Гааге, Нидерланды, Механизм функционирует на двух континентах и продолжает опираться на передовую практику Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и других трибуналов, а также активно изучать новые пути улучшения своего функционирования, процедур и методов работы, с тем чтобы максимально повысить свою эффективность и результативность. В своей деятельности Механизм учитывает сделанный Советом Безопасности упор на то, что Механизм должен представлять собой небольшую, временную и действенную структуру, функции и размер которой будут со временем уменьшаться, и иметь небольшой штат сотрудников, соразмерный его сокращенным функциям.

В течение отчетного периода Председатель руководил деятельностью, касающейся управления Механизмом, координировал работу камер, председательствовал в Апелляционной камере и издал множество постановлений и решений, в том числе по вопросам исполнения приговоров, назначения адвокатов и оказания юридической помощи. В течение отчетного периода судебные камеры Механизма занимались повторным разбирательством одного дела и рассмотрением просьбы об отзыве переданного дела, в то время как Апелляционная камера занимается рассмотрением двух апелляций на решение по одному делу и приняла несколько решений по этому и другим делам. Кроме того, единоличные судьи издали большое число постановлений и решений по ряду вопросов, включая оказание помощи национальным юрисдикционным органам путем вынесения решений по просьбам об изменении защитных мер и просьбам о предоставлении доступа к конфиденциальной информации.

Канцелярия Обвинителя сконцентрировала свое внимание на следующих трех приоритетных направлениях: а) обнаружение и арест лиц, скрывающихся от правосудия; б) завершение судебного и апелляционного производства; и с) помощь национальным юрисдикционным органам. Канцелярия Обвинителя также продолжала выполнять свои обязанности в отношении других остаточ-

ных функций, включая проведение большого объема работы, связанной с несудебным и апелляционным производством в Механизме.

Секретариат обеспечивал и координировал административное, юридическое, стратегическое и дипломатическое обслуживание Механизма. В рамках своих основных функций он оказывал услуги по защите и поддержке свидетелей, вел работу по многочисленным аспектам исполнения приговоров, вынесенных Трибуналами, и помогал Трибуналам в подготовке документации и архивов к передаче Механизму. В рамках своих административных функций Секретариат помогал всем органам Механизма в завершении набора кадров и продолжал осуществлять поэтапный процесс создания собственного самостоятельного потенциала Механизма. Секретариат также руководит строительством новых помещений для Арушского отделения.

I. Введение

1. В четвертом ежегодном докладе Механизма описывается деятельность остаточного Механизма за период с 1 июля 2015 года по 30 июня 2016 года, завершающий первый этап функционирования Механизма в течение четырех лет, как это было предусмотрено Советом Безопасности в его резолюции 1966 (2010).

2. Мандат Механизма предусматривает обеспечение предания суду оставшихся лиц, скрывающихся от правосудия. В то время как у Международного трибунала по бывшей Югославии скрывающихся от правосудия лиц, обвиняемых в серьезных нарушениях международного гуманитарного права, не осталось, в случае Международного уголовного трибунала по Руанде восемь обвиняемых им лиц по-прежнему находятся на свободе. Ожидается, что трое из этих восьми лиц будут подвергнуты судебному преследованию Механизмом; дела остальных пяти обвиняемых были переданы для судебного преследования в Руанде.

3. Механизм также наделен полномочиями осуществлять ряд иных судебных функций согласно положениям его Устава и процедурам, указанным в переходных постановлениях. Эта деятельность касается повторных судебных разбирательств по делам, рассмотренным обоими Трибуналами, рассмотрения апелляций на их решения и приговоры, обзора хода разбирательств, а также рассмотрения дел о неуважении к суду и даче ложных показаний.

4. Кроме того, Механизму было поручено взять на себя некоторые функции этих двух Трибуналов, включая защиту и поддержку потерпевших и свидетелей, которые давали показания в трибуналах; управление архивами трибуналов; надзор за исполнением приговоров трибуналов; реагирование на просьбы национальных властей об оказании помощи; и отслеживание дел, переданных национальным судам трибуналами.

5. В течение отчетного периода Механизм провел ряд судебных и других мероприятий в рамках сферы своих полномочий. Механизм также продолжал развивать свою правовую и нормативную базу.

II. Деятельность Механизма

A. Организация

6. Совет Безопасности постановил, что Механизм будет функционировать в течение первоначального четырехлетнего периода начиная с 1 июля 2012 года. Если Совет не распорядится иначе, Механизм продолжит функционировать в течение последующих двухлетних периодов после обзора Советом хода работы Механизма, в том числе в части завершения выполнения им своих функций. Совет завершил свой первый обзор хода работы Механизма в декабре 2015 года, как это было предусмотрено Советом Безопасности в его резолюции 2256 (2015) и отражено в резолюции 70/227 Генеральной Ассамблеи.

7. Механизм состоит из трех органов, которые обслуживают оба его отделения: а) камеры, на базе которых могут назначаться единоличные судьи и формироваться судебные и апелляционные коллегии, по мере необходимости, и которыми руководит Председатель; б) Обвинитель; и с) Секретариат, занимающийся административным обслуживанием Механизма, в том числе камер и Обвинителя.

8. Каждый орган возглавляет постоянный руководитель, общий для обоих отделений. Председателем Механизма является судья Теодор Мерон. Обвинителем Механизма является Серж Браммерц, который одновременно выполняет функции Обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии. Секретарем Механизма является Джон Хокинг, который одновременно выполняет функции Секретаря Международного трибунала по бывшей Югославии. В течение отчетного периода первоначальные сроки назначения руководителей Механизма истекли. Назначения Председателя и Секретаря были возобновлены, а на место первого Обвинителя Механизма Хассана Бубакары Джаллоу был назначен г-н Браммерц.

9. Механизм располагает реестром из 25 независимых судей, избираемых Генеральной Ассамблеей на четырехлетний срок. В течение отчетного периода после ухода в отставку судьи Патрика Робинсона на должность судьи Механизма был назначен судья Сеймур Пантон. На момент завершения отчетного периода первоначальные сроки назначения судей Механизма истекли. Были произведены новые назначения всех судей Механизма на двухлетний срок, начинающийся 1 июля 2016 года.

В. Нормативно-правовая база

10. Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Нидерландами касательно отделения Механизма в Гааге было подписано 23 февраля 2015 года. После вступления соглашения в силу 1 сентября 2016 года оно будет, среди прочего, регулировать вопросы, связанные с надлежащим функционированием Механизма в Нидерландах, способствовать его бесперебойной и эффективной работе, а также созданию благоприятных условий для стабильной работы и независимости Механизма.

11. Как предусмотрено в статье 13 Устава, судьи Механизма могут решить принять поправки к Правилам процедуры и доказательства и любые поправки к ним вступают в действие по их принятии судьями Механизма, если только Совет Безопасности не примет иного решения. 18 апреля 2016 года судьи Механизма посредством дистанционной письменной процедуры приняли поправку к правилу 24 Правил процедуры и доказывания Механизма, согласно которой назначенный дежурный судья Арушского отделения Механизма будет временно исполнять функции Председателя в том случае, если последний не останется в должности или не сможет выполнять функции Председателя.

12. Механизм доработал процедуры и правила на основе передового опыта, накопленного Международным уголовным трибуналом по Руанде и Международным трибуналом по бывшей Югославии. В течение отчетного периода Механизм принял новые практические директивы в отношении процедур внесения поправок в Правила и осуществления правила 110 (В) о приеме письменных заявлений в качестве доказательств. Кроме того, Секретарь принял ряд

стратегий по вопросам оказания правовой помощи, применимых к адвокатам, представляющим обвиняемых лиц, и лицам, оказывающим помощь имеющим на то право обвиняемым, в Механизме.

С. Координационный совет Механизма

13. Согласно правилу 25 Правил процедуры и доказывания Механизма Координационный совет Механизма состоит из Председателя, Обвинителя и Секретаря и собирается в случае необходимости для координации деятельности трех органов Механизма. Совет собирался для обсуждения, в частности, вопросов отношений с Руандой и странами бывшей Югославии, стратегического плана, касающегося оправданных лиц и лиц, освобожденных после исполнения приговора, и других вопросов, представляющих общий интерес.

Д. Комитет по Правилам

14. После издания в мае 2016 года практической директивы относительно процедур внесения поправок в Правила был вновь создан Комитет по Правилам. В настоящее время Комитет рассматривает ряд предложений о внесении поправок в Правила.

Е. Координация с другими трибуналами

15. В течение отчетного периода Механизм располагался в помещениях как Международного уголовного трибунала по Руанде до его закрытия 31 декабря 2015 года, так и Международного трибунала по бывшей Югославии и извлек огромную пользу из работы двух своих учреждений-предшественников, получая от них значительную оперативную и административную поддержку. Руководители и сотрудники всех трех учреждений тесно сотрудничали друг с другом и обменивались общими институциональными знаниями, специальным опытом и извлеченными уроками, с тем чтобы обеспечить постепенную и максимально эффективную и бесперебойную передачу Механизму функций от Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии.

III. Деятельность Председателя и камер

А. Основная деятельность Председателя

16. Председатель, выступая в качестве руководителя Механизма, занимался многими вопросами, касающимися представительства Механизма и управления им. Он представлял Механизм на различных внешних форумах, разрабатывал разные стратегии и директивные документы и содействовал их разработке и проводил регулярные встречи с Секретарем по оперативным вопросам, входящим в сферу общей компетенции Председателя.

17. В соответствии с Уставом в течение отчетного периода Председатель представил Совету Безопасности два шестимесячных доклада о ходе работы Механизма и дважды проводил для Совета Безопасности брифинги, посвященные работе Механизма: в декабре 2015 года и в июне 2016 года. Кроме того, в соответствии с Уставом Председатель представил ежегодный доклад Механизма Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности (A/70/225-S/2015/586) и информировал Генеральную Ассамблею в октябре 2015 года. В соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 16 ноября 2015 года (S/2015/896) Механизм представил 20 ноября 2015 года доклад о ходе своей работы в начальный период, в том числе в части завершения выполнения им своих функций.

18. В течение отчетного периода Председатель общался с государственными должностными лицами в Аруше, Гааге и других местах, а также с группами потерпевших и членами гражданского общества.

19. В порядке выполнения своих судебных функций Председатель координировал работу камер в целях обеспечения эффективности и максимального использования разнообразного массива судебного опыта и правовой культуры, что нашло отражение в списке из 25 судей, в том числе путем обеспечения широкого и равномерного распределения судебной работы среди судей, полной готовности камер в случае ареста скрывающихся от правосудия лиц и путем взаимодействия с другими судьями и сотрудниками старшего звена для изучения путей максимально бесперебойного и рентабельного функционирования камер в более общем плане с учетом новаторской структуры Механизма. Он также вынес целый ряд постановлений о назначениях и решений в отношении просьб о пересмотре административных решений, касающихся таких вопросов, как назначение адвоката и предоставление юридической помощи. Кроме того, Председатель выполнял председательские функции в Апелляционной камере и выполняет функции судьи, ведущего преапелляционное производство по делам *Радована Караджича* и *Воислава Шешеля*. Что касается надзора за исполнением приговоров, то Председатель вынес целый ряд постановлений и решений, касающихся определения государств исполнению приговоров, ходатайств о досрочном освобождении лиц, осужденных Международным уголовным трибуналом по Руанде и Международным трибуналом по бывшей Югославии, а также других публичных и конфиденциальных вопросов. Он также рассматривал сообщения и жалобы, касающиеся условий содержания под стражей осужденных лиц, отбывающих наказание под надзором Механизма.

В. Основная деятельность единоличных судей

20. В течение отчетного периода 16 единоличных судей в Арушском и Гаагском отделениях вели дела и выносили постановления или решения по множеству запросов касательно оказания содействия национальным юрисдикционным органам, перевода представленных документов, доступа к конфиденциальной информации, изменения защитных мер, обвинений в проявлении неуважения к суду и даче ложных показаний, изменений в классификации представленной информации и компенсации. В общей сложности за отчетный период было вынесено более 126 решений или постановлений, и по состоянию на 30 июня 2016 года единоличные судьи занимались 12 вопросами, в том числе тремя делами, связанными с обвинениями в неуважении к суду или дачей

ложных показаний. Кроме того, одному из единоличных судей было поручено вести расследование обстоятельств смерти Здравко Толимира, произошедшей в период его пребывания в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Гааге. Доклад Председателя о выводах единоличного судьи будет издан после того, как будет получена вся необходимая информация.

С. Основная деятельность судебных камер

21. 22 октября 2015 года Судебная камера в Арушском отделении в составе судей Вагна Йоэнсена (председательствующий судья), Уильяма Секуле и Флоренс Аррей приняла решение об отклонении просьбы Жана Увинкинди об отмене решения о передаче его дела Руанде. Судебная камера вынесла девять дополнительных решений или постановлений в ходе разбирательства в первой инстанции по этому вопросу.

22. 17 декабря 2015 года Председатель назначил Судебную камеру в Гааге в составе судей Бертона Холла (председательствующий судья), Пак Сон Ги и Соломи Балунги Босса для проведения полного повторного рассмотрения дела *Йовицы Станишича и Франко Симатовича* по распоряжению, отданному Апелляционной камерой Международного трибунала по бывшей Югославии в декабре 2015 года. 18 декабря 2015 года г-н Станишич и г-н Симатович не признали себя виновными во время их первоначальной явки, и 22 декабря 2015 года Судебная камера санкционировала их временное освобождение до судебного разбирательства. Судья предварительного производства провел слушания с участием сторон 19 февраля 2016 года и 23 мая 2016 года. Судья предварительного производства и Судебная камера издали 16 решений или постановлений, в том числе в отношении плана досудебной работы, графика, предварительных ходатайств, временного освобождения и назначения независимого медицинского эксперта. По состоянию на 30 июня 2016 года досудебное производство продолжалось.

Д. Основная деятельность Апелляционной камеры

23. В течение отчетного периода Апелляционная камера рассмотрела ряд ходатайств о пересмотре решений и смежные вопросы. 7 июля 2015 года Апелляционная камера отклонила просьбу Милана Лукича о пересмотре решения. В связи с этим вопросом Апелляционная камера также вынесла еще два решения, включая решение от 13 ноября 2015 года, отклоняющее просьбу г-на Лукича о разрешении обжаловать решение от 7 июля 2015 года. 8 июля 2015 года Апелляционная камера отклонила просьбу Сретена Лукича о пересмотре решения. 13 июля 2015 года Апелляционная камера отклонила ходатайство Эльезеры Нийитегеки о пересмотре, не предпринимая окончательного разрешения вопроса, однако удовлетворила его просьбу о назначении адвоката для оказания ему помощи с пересмотренным ходатайством о пересмотре. В связи с этим делом были изданы еще семь решений или постановлений, касающихся защитных мер, назначения адвоката и реклассификации поданных документов. 16 ноября 2015 года Апелляционная камера отклонила просьбу Фердинана Нахиманы о пересмотре решения. Апелляционная камера также вынесла конфиденциальное решение, санкционирующее назначение защитника в связи с другим потенциальным ходатайством о пересмотре, и соответствующее постановление.

24. Кроме того, Апелляционная камера рассмотрела ряд вопросов в отношении ходатайств о временном освобождении из-под стражи. 22 октября 2015 года Апелляционная камера отклонила апелляцию обвинения на решение, принятое Председателем в связи с временным освобождением Драгана Николича. 28 января 2016 года Апелляционная камера отклонила просьбу Здравко Толимира о пересмотре решения. Были также изданы общедоступный отредактированный вариант этого решения и два постановления по этому вопросу. 11 марта 2016 года Апелляционная камера удовлетворила просьбу Радиво Милетича о временном освобождении. Были также изданы два других постановления, касающиеся этого вопроса.

25. Что касается других вопросов, то 8 декабря 2015 года Апелляционная камера отклонила апелляцию Жан де Дьё Камуханды на решение, принятое единоличным судьей по вопросу юрисдикции. Кроме того, 17 февраля 2016 года Апелляционная камера отклонила апелляцию Насера Орича на решение, принятое единоличным судьей в связи с принципом *non bis in idem*.

26. Апелляционная камера занимается апелляционным производством по делу *Радована Караджича*, по которому Международный трибунал по бывшей Югославии вынес судебное решение в первой инстанции от 24 марта 2016 года. Апелляционная камера удовлетворила просьбы о продлении сроков для подачи уведомлений об апелляции по этому делу, которые должны были быть представлены к 22 июля 2016 года. Апелляционная камера вынесла 15 решений или постановлений в отношении этого дела в ходе продолжающегося предапелляционного производства.

27. Апелляционная камера также занимается рассмотрением апелляции обвинения против оправдательного приговора Воиславу Шешелю, вынесенного Судебной камерой Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии. Обвинение подало свое уведомление об апелляции 2 мая 2016 года, и судебный брифинг продолжается.

28. По состоянию на конец отчетного периода Апелляционная камера также продолжала заниматься апелляцией, поданной Жаном Увинкинди на решение Судебной камеры от 22 октября 2015 года об отказе в удовлетворении его просьбы об отмене решения о передаче его дела в Руанду. По состоянию на 30 июня 2016 года Апелляционная камера и судья, ведущий предапелляционное производство, вынесли восемь решений или постановлений в связи с этим делом, по которому продолжается судебный брифинг.

IV. Деятельность Канцелярии Обвинителя

A. Введение

29. Отчетный период ознаменовался началом интенсивной работы Канцелярии Обвинителя, связанной с судебным и апелляционным производством. После принятия 15 декабря 2015 года Апелляционной камерой Международного трибунала по бывшей Югославии решения о проведении повторного судебного разбирательства по делу *Станишича* и *Симатовича* началось досудебное производство по этому делу. После вынесения Трибуналом решений по двум делам (*Караджича* и *Шешеля*) соответственно 24 марта и 31 марта 2016 года

Канцелярия также начала работу по апелляционному производству по этим делам. Помимо этой судебной и апелляционной работы в Гааге, Канцелярия проводила большой объем работы, связанной с судебными разбирательствами дел в обоих отделениях. Наконец, Канцелярия продолжала прилагать значительные усилия для обнаружения и ареста восьми все еще скрывающихся от правосудия лиц, в адрес которых Международный уголовный трибунал по Руанде вынес обвинительные заключения.

30. В течение отчетного периода также началась важная новая работа по дальнейшему упорядочению деятельности и снижению издержек путем эффективной интеграции персонала и ресурсов Канцелярии Обвинителя Механизма с персоналом и ресурсами Канцелярии Обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии. С 1 марта 2016 года обе канцелярии применяют подход «единой канцелярии», который позволит по мере необходимости и с учетом оперативных потребностей в гибком режиме распределять сотрудников и ресурсы между этими двумя структурами в рамках механизма совмещения обязанностей в соответствии с указаниями Совета Безопасности, изложенными в резолюции 1966 (2010). Гибкое управление всеми сотрудниками и ресурсами двух канцелярий обвинителя в течение оставшегося периода сосуществования Механизма и Международного трибунала по бывшей Югославии, как ожидается, приведет к некоторой общей экономии средств (например, за счет сокращения набора персонала) и одновременно с этим существенно расширит возможности двух канцелярий в плане реагирования на любые новые события в рамках имеющихся ресурсов. Подход «единой канцелярии» также является важным инструментом для содействия устранению сохраняющихся последствий выбытия персонала.

31. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя сконцентрировала свое внимание на следующих трех приоритетных направлениях: а) обнаружение и арест лиц, скрывающихся от правосудия; б) оперативное завершение судебного и апелляционного производства; и с) помощь национальным юрисдикционным органам. Для успешного выполнения своего мандата в этих областях Канцелярия продолжает опираться на всестороннее сотрудничество со стороны государств.

В. Лица, скрывающиеся от правосудия

32. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя продолжала свои усилия по поиску и аресту трех скрывающихся от правосудия лиц, производство по делам которых будет вестись Механизмом: Огюстена Бизиманы, Фелисьена Кабуги и Протаиса Мпираньи. Канцелярия также продолжала собирать сведения о местонахождении пяти скрывающихся от правосудия лиц, которые, как теперь ожидается, предстанут перед судом в Руанде после их ареста: Фюльжанса Кайишемы, Фенеаса Муньяругарамы, Алоиса Ндимбати, Рьяндикайю и Шарля Сикубвабо.

33. В настоящее время Канцелярия Обвинителя уделяет основное внимание обзору существующих версий на предмет определения целесообразности их дальнейшего изучения или отказа от них и приступила к выявлению возможных новых версий, которые предстоит проверить в ближайшие месяцы. Канцелярия продолжала вести информационную работу среди общественности в це-

лях поиска лиц, скрывающихся от правосудия. Канцелярия также проводила общий обзор предпринятых ею на данный момент усилий по розыску, чтобы обеспечить выявление соответствующих первоочередных задач и ведение розыскных мероприятий в целях их выполнения. В рамках этого обзора Обвинитель перераспределил имеющиеся ресурсы в целях дальнейшей поддержки усилий по розыску. Существенно важное значение для успешного розыска и ареста лиц, по-прежнему скрывающихся от правосудия, будет иметь сотрудничество со стороны государств. В частности, Канцелярии Обвинителя приходится полагаться на сотрудничество со стороны государственных органов при проведении операций по аресту.

С. Судебное и апелляционное производство

34. В отчетный период Канцелярия Обвинителя начала участвовать в судебном и апелляционном производстве в связи с первыми делами, переданными Международным трибуналом по бывшей Югославии в соответствии с Уставом Механизма и переходными постановлениями. В Гааге Канцелярия занимается одним судебным (*Станишич и Симатович*) и двумя апелляционными разбирательствами (*Караджич и Шешель*). Предполагается, что Канцелярия будет также заниматься апелляционным производством по делу *Младича* после вынесения судебного решения в первой инстанции, ожидаемого в ноябре 2017 года.

35. 15 декабря 2015 года Апелляционная камера Международного трибунала по бывшей Югославии частично удовлетворила апелляцию Канцелярии Обвинителя этого трибунала по делу *Станишича и Симатовича*, отменила решение Судебной камеры и постановила провести повторное судебное разбирательство по всем пунктам. В соответствии с Уставом Механизма и переходными постановлениями это повторное разбирательство, подпадает под юрисдикцию Механизма. Канцелярия Обвинителя приступила к интенсивному досудебному производству по данному делу. Камера предварительного производства еще не приняла решения о дате начала повторного судебного разбирательства, но ожидается, что такое решение будет принято в ближайшее время.

36. 24 марта 2016 года Судебная камера Международного трибунала по бывшей Югославии единогласно признала Радована Караджича виновным в геноциде, преступлениях против человечности и военных преступлениях и приговорила его к 40 годам лишения свободы. Защита заявила, что подаст апелляцию. Канцелярия Обвинителя в настоящее время изучает судебное решение, чтобы определить, имеются ли основания для обжалования. По просьбе защиты судья Механизма, ведущий предапелляционное производство, продлил срок подачи уведомлений об апелляции по данному делу на 90 дней, в результате чего теперь они должны быть поданы не позднее 22 июля 2016 года.

37. 31 марта 2016 года Судебная камера Международного трибунала по бывшей Югославии большинством голосов признала Воислава Шешеля невиновным по всем пунктам обвинительного заключения. В публичном заявлении от 6 апреля 2016 года Канцелярия Обвинителя сообщила о своем намерении обжаловать это решение и 2 мая 2016 года подала уведомление об апелляции.

38. Для успешного завершения своего мандата Канцелярия Обвинителя продолжает полагаться на всестороннее сотрудничество со стороны государств,

предусмотренное статьей 28 Устава Механизма. Доступ Канцелярии к документам, архивам и свидетелям имеет решающее значение для судебного и апелляционного производства, ведущегося Механизмом в настоящее время. В отчетный период сотрудничество Сербии, Хорватии, Боснии и Герцеговины и Руанды с Канцелярией Обвинителя оставалось на удовлетворительном уровне. Канцелярия в полной мере рассчитывает на то, что ее просьбы об оказании помощи будут рассмотрены оперативно и надлежащим образом.

39. Канцелярия Обвинителя целенаправленно изучает все имеющиеся в ее распоряжении разумные меры, позволяющие ускорить завершение этих судебных и апелляционных разбирательств, признавая при этом, что в конечном счете за организацию производства и установление надлежащих сроков для себя и других сторон отвечают соответствующие камеры. Канцелярия ожидает получения от камер прогнозов в отношении ожидаемых сроков завершения рассмотрения текущих дел.

D. Преследование за военные преступления на национальном уровне

1. Отслеживание переданных дел

40. В настоящее время в национальных судах Руанды и Франции рассматриваются пять дел, переданных Международным уголовным трибуналом по Руанде на основании правила 11 bis. Дела, возбужденные в отношении Венсесласа Муньешьяки и Лорана Бусьибаруты, были переданы Франции в 2007 году, и их рассмотрение еще не завершено. Дела, возбужденные в отношении Жана Увинкинди, Бернара Муньягишари и Ладисласа Нтаганзвы, были переданы Руанде в 2012 и 2013 годах, и производство по ним продолжается.

41. В июле 2005 года Международный уголовный трибунал по Руанде выдвинул в отношении Венсесласа Муньешьяки, католического священника, посвященного в духовный сан, обвинения по четырем пунктам в совершении геноцида, изнасилования как преступления против человечности, истребления как преступления против человечности и убийства как преступления против человечности. Расследование, проведенное соответствующими органами Франции по делу *Муньешьяки*, не привело к успешному предъявлению этих обвинений подозреваемому. По рекомендации государственного прокурора Парижа следственный судья 2 октября 2015 года подтвердил, что дело было прекращено за отсутствием состава преступления. Гражданские стороны обжаловали это решение, и результаты обжалования станут известны, как ожидается, в ближайшем будущем.

42. В июне 2005 года Международный уголовный трибунал по Руанде выдвинул в отношении Лорана Бусьибаруты, префекта префектуры Гиконгоро, обвинения по шести пунктам в прямом и публичном подстрекательстве к совершению геноцида, совершении геноцида, соучастию в геноциде, истреблении как преступлении против человечности, убийстве как преступлении против человечности и изнасиловании как преступлении против человечности. Расследование, ведущееся органами Франции, продолжается. На основании имеющейся информации можно предположить, что завершение расследования ожидается в ближайшем будущем.

43. В сентябре 2001 года Международный уголовный трибунал по Руанде выдвинул в отношении Жана Увинкинди, священнослужителя пятидесятнической церкви, обвинения по трем пунктам в совершении геноцида, заговоре в целях совершения геноцида и истреблении как преступлении против человечности. 19 апреля 2012 года он был перевезен в Руанду для судебного разбирательства, и 14 мая 2012 года начался судебный процесс. 30 декабря 2015 года Высокий суд вынес решение, согласно которому г-н Увинкинди был признан виновным и приговорен к пожизненному заключению. Теперь защита может обжаловать это решение.

44. В сентябре 2005 года Международный уголовный трибунал по Руанде выдвинул в отношении Бернара Муньягишари, местного лидера партии «Национальное революционное движение за развитие», обвинения по пяти пунктам в заговоре в целях совершения геноцида, совершении геноцида, соучастии в геноциде, убийстве как преступлении против человечности и изнасиловании как преступлении против человечности. 24 июля 2013 года он был перевезен в Руанду для судебного разбирательства. Его дело по-прежнему находится на досудебной стадии. Ряд недавних задержек был обусловлен продолжающимися спорами и спорами по поводу назначенных адвокатов защиты.

45. В июне 1996 года Международный уголовный трибунал по Руанде вынес в отношении Ладисласа Нтаганзвы, бургомистра общины Ньякизу, измененное заключение, в котором он обвинялся по пяти пунктам в совершении геноцида, прямом и публичном подстрекательстве к совершению геноцида, истреблении как преступлении против человечности, убийстве как преступлении против человечности и изнасиловании как преступлении против человечности. 20 марта 2016 года он был доставлен в Руанду для судебного разбирательства.

2. Помощь национальным юрисдикционным органам

46. В связи с закрытием Международного уголовного трибунала по Руанде и в свете завершения в скором времени выполнения Международным трибуналом по бывшей Югославии своего мандата дальнейшее привлечение к ответственности за преступления, совершенные в Руанде и бывшей Югославии, теперь зависит от национальных судебных систем. В затронутых странах эффективное преследование за совершенные преступления имеет основополагающее значение для укрепления и поддержания верховенства права, установления истины относительно произошедшего и содействия примирению. Третьи государства также преследуют в судебном порядке подозреваемых лиц, находящихся на их территории, за преступления, совершенные в Руанде или бывшей Югославии. В настоящее время национальные судебные системы играют важнейшую роль в обеспечении большей справедливости для жертв чудовищных преступлений.

47. Канцелярия Обвинителя уделяет весьма приоритетное внимание осуществлению мониторинга и оказанию поддержки и консультационной помощи национальным судебным органам, осуществляющим преследование в связи с делами о военных преступлениях, совершенных во время конфликтов в Руанде и бывшей Югославии. Канцелярия располагает ценными доказательствами и опытом, из которых национальные судебные органы могли бы извлечь огромную пользу. Доказательная база по бывшей Югославии включает более девяти миллионов страниц документов и тысячи часов аудио- и видеозаписей, боль-

шая часть которых не была использована в качестве доказательств по делам, разбиравшимся в Международном трибунале по бывшей Югославии, и, таким образом, может быть предоставлена только Канцелярией Обвинителя. Доказательная база по Руанде включает более одного миллиона страниц документов.

48. В отчетный период Канцелярия Обвинителя продолжала получать большое количество запросов об оказании помощи от национальных судебных органов и международных организаций.

Е. Прочие остаточные функции

49. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя продолжала выполнять свои обязанности в отношении других остаточных функций.

50. Как сообщалось ранее, объем работы Механизма, не связанной с судебным разбирательством и имеющей отношение к апелляционному производству, по-прежнему больше, чем ожидалось изначально. Одна из заметных тенденций проявляется в том, что осужденные предпринимают многочисленные попытки добиться пересмотра, а затем и отмены обвинительных приговоров, вынесенных в их отношении Международным уголовным трибуналом по Руанде или Международным трибуналом по бывшей Югославии. Канцелярии необходимо тщательно отслеживать такие ходатайства и реагировать на них с тем, чтобы не допустить изменения ранее вынесенных обвинительных приговоров.

51. Канцелярия Обвинителя также продолжала при получении соответствующих просьб подавать представления в связи с исполнением приговоров в отношении лиц, осужденных Международным уголовным трибуналом по Руанде и Международным трибуналом по бывшей Югославии, в частности в связи с ходатайствами осужденных о досрочном освобождении.

52. В отчетный период Канцелярия Обвинителя в полной мере взяла на себя ответственность за все используемые документы и доказательную базу Канцелярии Обвинителя Международного уголовного трибунала по Руанде. В предстоящие месяцы полученные материалы будут обработаны и начнут применяться соответствующие стратегии.

V. Деятельность Секретариата

53. Секретариат оказывал административную, юридическую, политическую и дипломатическую поддержку деятельности Механизма.

A. Административная деятельность, укомплектование штатов и помещения

54. В течении отчетного периода Генеральная Ассамблея своей резолюцией 70/243 утвердила бюджет Механизма, представленный Секретарем. В этой резолюции Ассамблея постановила ассигновать на специальный счет для Механизма общую сумму 137 404 200 долл. США брутто (126 945 300 долл. США нетто) на двухгодичный период 2016–2017 годов.

55. В течение прошедшего года Механизм продолжал разработку и создание собственного самостоятельного административного аппарата с уделением особого внимания обеспечению эффективности, подотчетности и последовательности. Этот процесс согласуется с сокращением штатов трибуналов, и административный персонал Международного трибунала по бывшей Югославии, совмещающий функции, оказывает значительную поддержку.

56. После закрытия Международного уголовного трибунала по Руанде в конце 2015 года Арушское отделение Механизма взяло на себя функции по общему обслуживанию и охране, которые раньше выполнял этот Трибунал. Как и в случае с предыдущей передачей функций трибуналов, этот переход произошел без каких-либо проблем и сбоев в оказании услуг. Арушское отделение будет продолжать предоставлять эти услуги Группе по ликвидации Международного уголовного трибунала по Руанде в течение всего срока ее существования.

57. Во второй половине отчетного периода Арушское отделение располагалось в тех же помещениях, что и Группа по ликвидации Международного уголовного трибунала по Руанде. Как ожидается, во второй половине 2016 года Арушское отделение займет свои новые помещения, которые по состоянию на конец отчетного периода находились на последних этапах строительства и готовились к заселению. Строительство новых помещений недавно было признано удовлетворительным в ревизионном отчете Управления служб внутреннего надзора (УСВН). Проект по-прежнему укладывается в бюджет и реализуется с учетом извлеченных уроков и передового опыта других капитальных проектов Организации Объединенных Наций. Механизм представляет ежегодные доклады Генеральной Ассамблее о ходе осуществления строительного проекта и регулярно размещает обновленную информацию о ходе строительства на веб-сайте Механизма¹. Механизм выражает глубокую признательность правительству Объединенной Республики Танзания за оказанное содействие и за предоставление технических консультаций Секретариату Организации Объединенных Наций, в частности Управлению централизованного вспомогательного обслуживания и Управлению по правовым вопросам.

58. Гаагское отделение Механизма размещается в одних помещениях с Международным трибуналом по бывшей Югославии, и такое размещение будет сохраняться до тех пор, пока их мандаты будут частично дублироваться. Механизм предпочел бы остаться в своих нынешних помещениях после закрытия Международного трибунала по бывшей Югославии. Обсуждения с властями принимающего государства и владельцами помещений с этой целью продолжаются.

59. По состоянию на 30 июня 2016 года штат Механизма насчитывает в общей сложности уже работающего 331 сотрудника (на штатных должностях и должностях временного персонала общего назначения): 156 в Арушском отделении, включая отделение в Кигали, и 175 в Гаагском отделении. Персонал Механизма состоит из граждан 63 государств. Среди сотрудников категории специалистов и выше 59 процентов составляют женщины и 41 процент — мужчины. Приблизительно 87 процентов нанятых на работу были нынешними или бывшими сотрудниками Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии. Из 177 сохраняющихся

¹ www.unmict.org/en/about/construction-arusha-facility.

должностей Механизма 6 (3 процента) являются в настоящее время вакантными. Набор на эти должности продолжается.

В. Поддержка судебной деятельности

60. Секретариат продолжал оказывать поддержку судебной деятельности в обоих отделениях путем подготовки и административного обеспечения судебных слушаний, включая первоначальную явку и предварительные слушания в повторном производстве по делу *Станишича* и *Симатовича*, и поддержки апелляционного производства по делам *Караджича* и *Шешеля*. В начале 2016 года Секретариат также содействовал успешной передаче Международному уголовному трибуналу по Руанде обвиняемого Ладисласа Нтаганзвы из Демократической Республики Конго для судебного преследования в Руанде.

61. Поддержка, оказанная Секретариатом, включала обработку судебных бумаг (свыше 2330 бумаг, состоящих из 20 300 страниц, в обоих отделениях в течение отчетного периода) и назначение групп защиты и выплату им вознаграждения. Кроме того, Служба лингвистической поддержки обеспечила письменный перевод судебных решений и других документов на боснийский/хорватский/сербский языки, английский, французский языки и язык киньяруанда, а также, в случае необходимости, на другие языки. В январе 2016 года после закрытия Международного уголовного трибунала по Руанде в отделении в Аруше была создана Группа по переводам на языке киньяруанда, с тем чтобы обеспечить и укрепить потенциал Механизма в этой области.

62. В течение отчетного периода Секретариат принял правила, регулирующие вознаграждение адвокатов защиты, участвующих в досудебном, апелляционном производстве и производстве по делам о неуважении к суду и даче ложных показаний, а также правила в отношении вознаграждения лиц, оказывающих помощь неимущим обвиняемым, которые представляют себя самостоятельно.

63. Секретариат продолжал оказывать поддержку всем секциям Механизма в деле непрерывного расширения реестров квалифицированных потенциальных кадров с целью обеспечить Механизму возможность оперативного расширения штата в случае непредвиденной судебной деятельности, например после ареста лица, скрывающегося от правосудия.

64. Кроме того, Секретариат расширил список квалифицированных адвокатов, которые могут быть назначены подозреваемым или обвиняемым лицам в соответствии с правилом 43 (В) Правил процедуры и доказывания Механизма, а также реестра дежурных защитников в соответствии с правилом 43 (С), которые могут быть назначены обвиняемому лицу для целей первоначальной явки. Секретариат также содействовал задействованию адвокатов *pro bono* для защиты осужденных лиц.

С. Поддержка другой санкционированной деятельности

1. Поддержка и защита свидетелей

65. Механизм отвечает за поддержку и защиту свидетелей применительно к тысячам свидетелей, давших показания по делам, рассмотрение которых было завершено двумя Трибуналами.

66. Группа защиты и поддержки свидетелей обеспечивает необходимую защиту и вспомогательное обслуживание. В соответствии с распоряжениями о судебной защите и в тесном взаимодействии с другими структурами Организации Объединенных Наций и национальными властями Группа обеспечивает безопасность свидетелей, проводя оценки угроз, координируя меры, принимаемые с учетом требований безопасности, и гарантируя конфиденциальность информации, полученной от свидетелей. Кроме того, Арушское отделение Группы продолжает оказывать поддержку свидетелям в Кигали, в том числе специализированную медицинскую и психосоциальную помощь свидетелям, которые стали жертвами сексуального и гендерного насилия во время геноцида в Руанде. Гаагское отделение оказывало поддержку Международному трибуналу по бывшей Югославии во время завершения экспериментального исследования по вопросу о долгосрочных последствиях дачи показаний в Трибунале. Арушское отделение продолжает изучать возможности для расширения проекта по охвату свидетелей, которые давали показания в Международном уголовном трибунале по Руанде.

67. В обоих отделениях Группа продолжала устанавливать контакты со свидетелями в ответ на просьбы национальных юрисдикционных органов об отмене, изменении или усилении мер защиты в соответствии с правилом 86 Правил процедуры и доказывания Механизма.

68. Наконец, в рамках обязательства по сохранению полученной от Трибуналов документации, касающейся свидетелей, Группа создала общую информационно-технологическую платформу для их соответствующих баз данных свидетелей. Для максимального повышения эффективности работы обоих отделений в ноябре 2015 года общая информационно-технологическая платформа стала полностью доступной для них.

2. Ведение архивов и документации

69. В течение отчетного периода Секция ведения архивов и документации Механизма продолжала взаимодействовать с Трибуналами в деле подготовки их материалов и архивов к передаче Механизму. Секция проводила подготовку сотрудников, оказывала им консультативные услуги и практическую помощь, а также содействовала передаче материалов, необходимых для целей ведущихся судебных разбирательств, в помещения Механизма, а архивных документов — в Секцию на хранение. Предполагается, что архивы двух Трибуналов будут в совокупности составлять приблизительно 10 000 погонных метров документации в печатном виде и примерно три петабайта цифровых записей.

70. Что касается общего объема материалов, запланированных к передаче Секции, то на сегодняшний день Секция получила свыше 96 процентов архивных документов из Международного уголовного трибунала по Руанде и чуть более 30 процентов архивных документов из Международного трибунала по бывшей Югославии. Секция также завершила передачу всех цифровых материалов Международного уголовного трибунала по Руанде в объеме 1,2 петабайта и передала около 80 процентов (1,48 петабайта) цифровых материалов Международного трибунала по бывшей Югославии.

71. В течение отчетного периода была завершена закупка цифровой системы, которая обеспечит долгосрочную сохранность цифровых архивов трибуналов, и был достигнут прогресс в создании единой системы управления судебной

документацией обоих трибуналов и Механизма. Секция продолжала разрабатывать структуру управления документами и архивами Механизма.

72. В течение отчетного периода Секретариат разработал новый интерфейс для общественного доступа к судебной документации Механизма и Международного уголовного трибунала по Руанде, благодаря чему через веб-сайт Механизма стали доступными свыше 27 000 публичных судебных отчетов. Секция также сохраняет свыше 2000 аудиовизуальных записей по делу *Караджича*, что позволило Международному трибуналу по бывшей Югославии разместить более 1300 публичных материалов, с которыми можно ознакомиться в диалоговом режиме, и Секретариат приступил к проведению первой онлайн-демонстрации архивов обоих трибуналов.

73. По итогам проверки, проведенной УСВН в течение отчетного периода, ведение архивов и документации Механизма было признано удовлетворительным.

74. И наконец, Механизм сохраняет свою библиотеку в Аруше в качестве одного из ведущих научно-исследовательских справочных центров по вопросам международного права в Восточной Африке. Библиотека выпустила в ноябре 2015 года последнее издание “International Criminal Tribunal for Rwanda Special Bibliography” (Специальная библиография Международного уголовного трибунала по Руанде) и в настоящее время готовит издание 2016 года, которое будет включать в себя справочные материалы, относящиеся к обоим Трибуналам.

3. Исполнение приговоров

75. В течение отчетного периода Гаагское отделение согласно постановлениям, изданным Председателем, передало четырех осужденных лиц государствам исполнения приговоров. На конец отчетного периода Арушское отделение обеспечивало приведение в исполнение 28 приговоров в двух странах, а Гаагское отделение — 18 приговоров в девяти странах. Кроме того, 10 осужденных, находящихся в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Аруше, и двое осужденных, находящихся в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Гааге, ожидают передачи в государства исполнения приговоров. 1 октября 2015 года Механизм принял на себя ответственность за управление работой и обеспечение функционирования Следственного изолятора Организации Объединенных Наций в Аруше. В ходе передачи этих функций и в последующий период учреждение работало без сбоев.

76. После передачи правительству Сенегала в декабре 2015 года восьми тюремных камер в тюрьме Себикотане, отремонтированных Международным уголовным трибуналом по Руанде, Механизм провел и завершил закупку мебели и другого необходимого имущества для обустройства камер для будущего использования при исполнении приговоров под надзором Механизма.

77. Механизм продолжал искать возможности для налаживания сотрудничества с государствами, в настоящий момент обеспечивающими исполнение приговоров, в исполнении приговоров Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Механизма, а также для заключения дополнительных соглашений с целью расширить свои возможности в области исполнения приговоров применительно к обоим отделениям. 13 мая 2016 года Механизм заключил соглашение с Мали об исполне-

нии приговоров Международного уголовного трибунала по Руанде или Механизма. Это соглашение отражает передовую практику в деле исполнения приговоров международных судебных органов. Сейчас ведутся переговоры по аналогичным соглашениям с другими государствами исполнения приговоров. Механизм выражает признательность государствам-членам, которые исполняют приговоры, а также тем, которые рассматривают возможность исполнения приговоров в будущем.

78. На протяжении отчетного периода Механизм, как и ранее, полагался на рекомендации и доклады Департамента по вопросам охраны и безопасности и Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали, касающиеся ситуации в области безопасности в Мали, где Механизм осуществляет надзор за отбыванием наказаний 16 осужденными.

79. В течение отчетного периода Механизм также занимался обеспечением исполнения неотбытого наказания, назначенного Международным трибуналом по бывшей Югославии в деле о неуважении к Трибуналу. Флоренс Хартманн, осужденная за неуважение к Трибуналу 14 сентября 2009 года, была арестована 24 марта 2016 года и досрочно освобождена после отбытия двух третей своего семидневного срока лишения свободы.

4. Помощь национальным юрисдикционным органам

80. Секретариат обрабатывает запросы национальных властей или сторон национальных разбирательств об оказании помощи в проведении внутренних разбирательств в связи с геноцидом в Руанде или конфликтами в бывшей Югославии. В течение отчетного периода Секретариат обработал 120 просьб об оказании помощи, включая просьбы о проведении допросов задержанных лиц и находящихся под защитой свидетелей, об отмене, изменении или усилении мер защиты свидетелей, а также о выборке и передаче конфиденциальных и достоверных материалов национальным властям.

5. Содержание и переселение оправданных и освобожденных лиц

81. Механизм продолжал усилия, предпринимавшиеся Международным уголовным трибуналом по Руанде в целях облегчения переселения лиц, которые были оправданы или отбыли наказания, назначенные этим Трибуналом, и изучает новые подходы к урегулированию неотложной ситуации, в которой оказались эти лица. В июне 2016 года одно из европейских государств выдало одному из оправданных лиц визу по линии воссоединения семьи, благодаря чему число оправданных и освобожденных лиц, которые в настоящее время остаются в Аруше, сократилось до 13. Кроме того, с июля 2016 года применяется пересмотренный и более эффективный подход в отношении содержания оправданных и освобожденных лиц в Аруше в ожидании их переселения. Недавно заключенное новое соглашение с Мали об исполнении приговоров содержит конкретное положение, касающееся положения лиц, освобожденных после отбытия наказания в этом государстве, и Механизм принимает участие в переговорах по достижению той же цели с другими государствами. Механизм выражает признательность соответствующим государствам и по-прежнему высоко ценит постоянную поддержку Совета Безопасности и международного сообщества в этом отношении.

6. Отслеживание переданных дел

82. В соответствии со статьей 6 (5) своего Устава, в течение отчетного периода Механизм отслеживал три дела, переданные в Руанду, с помощью наблюдателей из Кенийской секции Международной комиссии юристов. Механизм продолжает работу по созданию аналогичных механизмов отслеживания для двух дел, переданных Франции, которые в течение отчетного периода отслеживались временными наблюдателями из Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Механизма. Публичные доклады наблюдателей размещаются на веб-сайте Механизма.

7. Внешние сношения и обмен информацией

83. В течение отчетного периода веб-сайт Механизма по-прежнему являлся основным каналом связи для внешней аудитории и собрал более 300 000 просмотров страниц. Веб-сайт, на котором размещается общая информация о ходе строительства объекта в Аруше, был преобразован в микро-веб-сайт (специальный раздел веб-сайта). В рамках совместного проекта с Секцией ведения архивов и документации Механизма был разработан другой микросайт для первой онлайн-демонстрации подборки архивных материалов Трибуналов. За деятельностью Механизма можно также следить в сетях «Фейсбук», «Твиттер», «ЛинкидИн», «Фликр» и «Ютуб».

84. Кроме того, в течение отчетного периода Механизм проводил презентации для различных групп посетителей. Из числа сотрудников Гаагского отделения был также назначен специальный пресс-секретарь.

85. И наконец, в Гааге 24 мая 2016 года руководством Механизма был организован первый брифинг для дипломатического корпуса, в котором приняли участие приблизительно 100 дипломатов из Гааги и Брюсселя.

VI. Заключение

86. Успехи Механизма в оперативном выполнении судебной и прочей работы при поддержании самых высоких стандартов подчеркивают его приверженность мандату, предоставленному ему Советом Безопасности, и выделяют его в качестве эффективной и действенной модели для международных институтов уголовного правосудия. В течение отчетного периода все соответствующие оставшиеся аспекты работы Международного уголовного трибунала по Руанде были плавно переданы Механизму после закрытия Трибунала в декабре 2015 года. Так как Механизм вступает в новый период своего функционирования, переходя к этапу интенсивной судебной деятельности, даже в условиях подготовки к принятию на себя ответственности за соответствующие оставшиеся аспекты работы Международного трибунала по бывшей Югославии после закрытия этого трибунала, он будет продолжать уделять основное внимание выполнению своего мандата своевременно и эффективно при небольшом штате.